



CCSBT-CC/1610/08

Update on CCSBT's Relationships with the International Monitoring, Control and Surveillance (IMCS) Network and RFBs/ RFMOs

国際監視・管理及び取締り (IMCS) ネットワーク及び RFB/RFMO と CCSBT との関係に関するアップデート

1.0 Introduction はじめに

This paper updates Members on developments regarding its relationship with the International Monitoring, Control and Surveillance (IMCS) Network and RFBs¹/ RFMOs², including with the Forum Fisheries Agency (FFA), the International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas (ICCAT), the Indian Ocean Tuna Commission (IOTC) and the Western and Central Pacific Fisheries Commission (WCPFC).

本文書では、国際監視・管理及び取締り (IMCS) ネットワーク及び RFB¹/RFMO² (フォーラム漁業機関 (FFA)、大西洋まぐろ類保存国際委員会 (ICCAT)、インド洋まぐろ類委員会 (IOTC) 及び中西部太平洋まぐろ類委員会 (WCPFC) 等) と CCSBT との関係に関する最新の状況を報告する。

2.0 Relationship with the IMCS IMCS との関係

The IMCS Network is a non-profit and informal organisation, established to facilitate bilateral and multilateral co-operation to combat illegal, unreported and unregulated (IUU) fishing and associated activities. The Secretariat became a member of this network in November 2013.

IMCS ネットワークは、違法・無報告・無規制 (IUU) 漁業及びこれに関連する活動に対抗するための二国間又は多国間協力の促進を目的として設立された非営利・非公式機関である。事務局は、2013 年 11 月に当該ネットワークのメンバーとなった。

The Secretariat's Compliance Manager attended the IMCS's Fifth Global Fisheries Enforcement Training Workshop (5th GFETW), which was held in Auckland, New Zealand between 7 and 11 March 2016. The GFETWs are biennial conferences intended to improve and enhance capacity and communications between Monitoring, Control and Surveillance (MCS) professionals from around the world. The Compliance Manager also attended the IMCS business meeting held in Auckland on 8 March 2016, and the Executive Secretary attended the next IMCS business meeting held in Rome on 14 July 2016 as a COFI³ 'side-event'.

事務局のコンプライアンス・マネージャーは、ニュージーランドのオークランドにおいて 2016 年 3 月 7-11 日に開催された IMCS 第 5 回グローバル漁業取締りトレーニングワークショップ (第 5 回 GFETW) に出席した。GFETW は、全世界の監視・管理及び取締り (MCS) 専門家の能力及びコミュニケーションを改

¹ Regional Fisheries Bodies 地域漁業機関

² Regional Fisheries Management Organisations 地域漁業管理機関

³ Committee on Fisheries FAO 水産委員会

善及び強化することを目的として隔年で開催されるものである。また、コンプライアンス・マネージャーは、オークランドにおいて 2016 年 3 月 8 日に開催された IMCS ビジネス会合に出席し、事務局長はローマにおいて 2016 年 7 月 14 日に COFI³ のサイドイベントとして開催された IMCS ビジネス会合に出席した。

During these business meetings, there was discussion about the IMCS potentially establishing/ coordinating a Monitoring, Control and Surveillance (MCS) sub-network for compliance officers and MCS experts from tuna RFMOs (tRFMOs). The IMCS Secretariat met with the FAO on 14 July in Rome to further pursue collaboration with regard to forming such a sub-network.

これらのビジネス会合では、IMCS による遵守担当官及び RFMO（まぐろ類 RFMO）の MCS 専門家のための監視・管理及び取締り（MCS）サブネットワークの設立／調整に関する議論が行われた。IMCS 事務局は、このサブネットワークの形成に関する協力を求め、7 月 14 日にローマにおいて FAO と会合した。

If this sub-network is formed in the near future, it is possible that an initial meeting of tRFMO MCS personnel will be held in Madrid during January 2017, with some of the participation costs being funded by the Common Oceans ABNJ⁴ Tuna Project via the IMCS network.

このサブネットワークが近い将来において形成された場合は、2017 年 1 月にマドリッドで開催予定のまぐろ類 RFMO の MCS 担当者による第一回会合に参加することができる（参加費用については、IMCS ネットワークを通じて公海 ABNJ⁴ まぐろプロジェクトから一部拠出される予定である）。

3.0 Relationship with RFBs/RFMOs RFB/RFMO との関係

FFA

The Compliance Manager attended the FFA's Nineteenth MCS Working Group meeting in Auckland, New Zealand between 14 and 18 March 2016. The aim of attending was to further the CCSBT's understanding of FFA's MCS activities, to explore opportunities where the CCSBT and the FFA may be able to cooperate and/or share information in areas of mutual interest, and, more specifically, to discuss the possibility of the CCSBT being able to share Vessel Monitoring System (VMS) data for longliners flagged to CCSBT NCNMs⁵ collected by the FFA in the area between 25°S and 50°S. If obtained, such data could assist with research on the estimation of NCNM catch.

コンプライアンス・マネージャーは、ニュージーランドのオークランドにおいて 2016 年 14-18 日に開催された FFA の第 19 回 MCS 作業部会会合に出席した。出席の目的は、FFA による MCS 活動にかかる CCSBT の理解を深めること、CCSBT と FFA による MCS 活動にかかる CCSBT の理解を深めること、CCSBT と FFA が相互に関心を有する情報分野について協力及び／又は共有できる機会を探ること、また、さらに具体的なこととして、南緯 25 度から 50 度の間の海域において FFA が収集している CCSBT の非協力的非加盟国に船籍を置くはえ縄漁船に関する船舶モニタリングシステム（VMS）データの共有の可能性について議論することであった。このデータを得ることができれば、NCNM の漁獲量の推定に関する調査の一助とするこ

⁴ Areas Beyond National Jurisdiction 国の管轄外の海域

⁵ Non-Cooperating Non-Members 非協力的非加盟国

とができる。

As an initial step towards investigating sharing these data with CCSBT, the meeting agreed to task the FFA Secretariat with compiling statistics on, (i) the number of vessels by non-CCSBT member flag operating in the CCSBT area of interest between 25°S and 50°S; and (ii) the number of VMS positions by day within the CCSBT area of interest. These statistics had not yet been compiled by the FFA Secretariat at the time of writing this paper.

これらのデータにかかるCCSBTとの共有を探っていくための第一歩として、会合は FFA 事務局に対し、(i) 南緯 25 度から 50 度の間の CCSBT 海域において操業している CCSBT 非協力的非加盟国に船籍を置く船舶数、(ii) VMS において CCSBT 海域に位置した日数に関して統計情報を取りまとめるよう要請した。これらの統計情報は、本文書の作成時点においては FFA 事務局による取りまとめは行われていない。

ICCAT and IOTC ICCAT 及び IOTC

There have been regular routine interactions with both the ICCAT and IOTC Secretariats since CC10, with respect to the shared transshipment observer programme for transshipments at sea involving SBT. There have also been occasional interactions with the IOTC Secretariat to cross-check non-Member/authorised vessel information, including the Consolidated List of Authorised Vessels (CLAV) data (for tuna fishing vessels).

CC 10 以降、ICCAT 及び IOTC の両事務局とは、SBT を含む洋上転載に関する転載オブザーバー計画に関連して定期的な連絡をとっているところである。また IOTC 事務局とは、(まぐろ漁船に関する) 統合許可船舶リスト (CLAV) データを含む非メンバー/無許可漁船に関する情報のクロスチェックのために随時連絡をとってきているところである。

WCPFC

At the request of the Tenth Meeting of the CCSBT's Compliance Committee (CC10) the CCSBT Secretariat continued its dialogue with the WCPFC Secretariat in order to develop a proposed transshipment MoU to present to CC11. Further information on this item is provided in paper CCSBT-CC/1610/15.

CCSBT の第 10 回遵守委員会 (CC 10) における要請を踏まえ、CCSBT 事務局は、CC 11 に対して提案するための転載 MoU 案を策定すべく、WCPFC 事務局との対話を継続してきた。本件に関するさらなる情報については、文書 CCSBT-CC/1610/15 のとおりである。